



CHEMUN DE URTIJËI N f u r m a z i o n s

Plata de nformazion dl Chemun de Urtijëi – Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich – Foglio informativo del Comune di Ortisei / nr. 51 – merz 2009

Dit danora

Plann nuef

L plann urbanistich laurà ora da nuef ie n drova. Ai 13 de fauré à la Provinzia de Bulsan mandà la verscion ufiziela dl plann che fova bele unì dat pro ai 15 de dezèmbler tla Jonta Provinziela. La Provinzia ne n' à nia fat de majera mudazions ala pruposta che fova unida data pro te Cunsèi de Chemun a Urtijëi ai 14 de fauré dl'ann passà. Sèula ezezion ie tlo l tunel danter la stazion de Secèda y la streda Sacun che ie unì tèut ora, sciche l fova bel unì fat ora te Cunsèi a Urtijëi de fé te n segundo mumènt. Un di prim lèures che unirà fai aldò dl plann nuef ie l cunliamènt dla streda Stufan cun la raida dl Berna. L unirà passà sota la streda Sacun paralel al tunel dla vedla ferata.

L Chemun se à tèut dant cater de majeri lèures publics per chësc ann. L prim che unirà realisà ie n toch de canalizazion tla stredes Mureda y Mëisules (cèla articul a pert). Da Resciesa ju uelen ènghe fé na canalizazion. Per chësc lèur de ndut 901.700 Euro se aspieten n contribut de passa 400.000 Euro (45%) dala Provinzia. Pernan che l contribut ie segurà possen scumencé a scrì ora i lèures. Sun l program de chëst ann iel nce de fé la restruturazion dla Scola mesana y la Utia sun Resciesa.



Foto: A. Stiller

Tl prim toch dla streda Mëisules uniral spartì l'eghes blancses y fosces

Roles nueves per spartì l'eghes

Tl raion dla streda Mureda y Mëisules iel gran debujèn de fé da nuef la canalizazion. Ti ultimi 3 ani iel unì scumencià a fé lèures de spartì l'eghes blancses y fosces tla stredes Tavella y Purger. Cun chësc lèur de spartì l'eghes uniral chëst'ann jit inant te chëla mesura che n à i scioldi a despozision.

Cun la canalizazion nueva uniral jit inant suinsom la streda Tavella da chël pont nchin ulache la ie unida fata dl 2005. L sarà debujen de giavé su feter 30 metri dla streda Mureda de viers de Col da Bruel y pona uniral jìt inant danter la cèses su nchin a ruvè tla streda Mëisules tl pont plu bas. Da tlo uniral jit itevier nchin pra la streda Scurcià y nce oravier. L Cunsèi de Chemun à dat si bënsté al proiet esecutif.

Dl 2006 iel unì fat tla streda Purger l prim lot dla canalizazion. Per l segundo lot oven fat cont de giapé n contribut dala Provinzia, cossa che ne n ie nia unida a s'l dé. Chëst ann uniral perchël mé fat na prima pert dl proiet che n ie nce boni de finanziè nstèsc cun 378.000 Euro (41,7% vèn mprestei

dala Cassa statela „Depositi e Prestiti“).

Tl raion dla stredes Mureda y Mëisules iel nchin sèn mé na sèula rola tres chëla che passa l'eghes blancses y fosces, „perchël iel gran debujèn de fé chisc lèures sciche na lege provinziela se damanda bele giut“, spiega l vizeambolt Leo Moroder. L'eghes blancses de streda y di təc vèn avisedes te ruf y nsci ruva de manco ega tla sarenera a Puntives. Te chësc lèur uniral nce fat da nuef i calons che porta l'ega da beber. Te chëla che n muessa giavé su la stredes uniral nce nuzà l'ucajion per mèter ju roles nueves dla luminazion publica. Tla streda Mëisules ie nce l tretuar da cumedé ca y chël unirà fat canche l vèn jit inant cun finè i lèures dl segundo lot. Responsabl dl proiet y de ji do ai lèures ie l ing. Wolfgang Plattner de Bulsan.

La nvestizion de fé chisc lèures ie me de utl sce nce i patrons dla cèses te chësc raion spartèsc la roles dal'eghes blancses y fosces. L Chemun nvia a taché ite da nuef la roles ntan che l unirà giavà su.

DAL CUNSEI DE CHEMUN DL 13 DE FAURÉ

Canalisazion da Resciesa ju

Dut l Cunsèi fova a una cun l proiet de mascima per mèter ju i calons dal'eghes pazies y l strom nchin sun Resciesa. L vëij dant n custimënt de 417.000 €. De chësta soma paia l Chemun 130.000 Euro y l rest la Provinzia. A chësta maniera sarà duta la eghes fosces dl'ustaria pra l lift, dl Cason y dla nueva Cësa dl Crist avisedes ju per i calons y pona ora Pontives tla sareinadaia. I patrons dl lift de Resciesa se sëurantol na pert dl custimënt.



Nëif sun i tretuares

L cunselier Moroder Georg se à lamentà di tretuares palei massa melamënter dala nëif, rujenan de catastrofes y disastri. L assessëur Pauli Rabanser à respundù che chësc ie n inviern particular, cun de gran neveres, de gran frëic y perchël na gran difficoltà a teni nëtes la stredes y i tretuars. L ie vëira che l ne n'ie nia for stat mesun teni la stredes sciche i autri ani, ma chësc inviern al nce nevët 4 iedesc mo ntant! l lauranc dl Chemun à fat danter dezëmber y jené 467 èures sëurora y oradechël iel unì fat 893 èures da pert de firmes privates che à judà a rumé la stredes. Leander Moroder y Christian Stuflesser fova dla minonga che rumé dut sciche toca te n inviern tan particular ne ie nia sauri, y che rujenè de catastrofes ti savova esagerà. Da muiè ti savovel che n à nce messù jeté scialdi sel, y che l fossa da cialé de n tré tan pueche che l ie mesun.

Finanziamënt dla Hutia de Resciesa

L cunselier Georg Moroder à fat na nterogazion sun tan de scioldi che l Stato ëssa mpermetù sciche finanziamënt per fé su da nuef la hutia de Resciesa. L ambolt respundù che l Chemun aspia da Roma n cuntribut de 500.000 Euro da Roma, ma che l ne ie mo nia ruveda la lëtra scritta. La lege provinziela dal'otra pert ie fata a na maniera che n

ne possa nia giaté plu che 160.000 Euro per huties da mont, y perchël à la Provinzia fat ora de mudé chësta lege. Sce i se la feja a la mudé scumenceran mo chëst ann y sceno messoran sburdle l lëur de n ann.

Frabicà sëurora

Davia che la società Core Immobiliare che à frabicà da nuef la cësa „ex-Dolfi“ tla streda Roma à fat n mur che aldo dla cumiscion dl frabiché y dl Chemun ne fova nia udù dant y apruvà, jan cun la garajes plu daujin al ruf de ciche udù dant tla lizënza de frabiché, à l cunselier Demetz Adi damandà coche sta la situazion.

L ambolt Ewald Moroder à spligà la pusizion dl Chemun che se pertënd dala firma che chësc mur de vieres dl ruf de Val d'Ana vënie zarà ju. L ti displej nce dassënn che l ufize provinziel per i ruves ti à te n secondo mumënt dat lizënza de jì plu permez al ruf de Val d'Ana, se damandan sce chësta dezijion ie tl nteres public. Deplù cunselieres à dat rejon al ambolt, se damandan che n reste dures ti cunfronc de chiche à frabicà sëura la lizënza ora.

323.500 Euro demanco

Mudazions dl bilanz 2009 cun njontes dl program generel di lëures publics y dl plann de finanziamënt.

Chësta mudazion ne vëij nia dant deplù ntrede. Davia che l ne unirà nia n cuntribut provinziel de 362.000 € che n ëssa adruvà per frabiché na pert di calons dal'eghes fosces tla streda Mëisules, unirà l bilanz smendrì de chësta soma. Duta la somes dla mudazion ie da udëi tla tabela a pert. L cunsèi à dit de sci ala mudazion: 14 cunselieres fova a una (SVP y Lista Urtijëi), 4 astenuti (Ladins).

Raionn residenziel Grien

Dat pro iel nce unida la mudazion al plann de atuazion dl raion residenziel de espanjion

„D3-Grien“, ulache l ie unì smendrì de puech sula pert dedite la distanza da ulache inant pudëi frabiché danter l' ultima cësa y l cunfin dl raion. Te chësta ucasion iel nce unì dessenià plu avisa i cunfins dl raion. 14 cunselieres fova a una (SVP y Lista Urtijëi) y 4 de contra (Ladins).

Plann de atuazion Socrëp

Sciche udù dant dai regulamënc iel debujën de n plann de atuazion per pudëi fé na berstot ti raions artejanei. Perchël iel unì laurà ora n plann de atuazion di raions „A“ y „B“ (dedora dal raion artejanel ora Ruf) che scrij dant ciche n possa frabiché y a ce cundizions.



A chësta maniera puderà l Chemun nce sëurantol n mënder toch de grunt iust baratà cun l ujin Oskar Spisser. Oradechël puderà i patrons dla berstots bele fates tl raion „B“ nce l mesun de fé mo n pue de cubatura leprò. Oskar Spisser, patron dl grunt sun chël che l ie l raion artejanel „A“, l Chemun y n valgun nteressei a ruvé tl raion artejanel paia chësc plann.

Davia che ntant iel sautà ora che vel' pitl toch dl raion artejanel ie unì cunscidrà sciche „raion n pericol“ (de smueia y d'eghes), iel per ntant stat debujën tò demez dala delibera l raion artejanel „A“. L plann de atuazion dl raion artejanel „B“ ie unì dat pro da duc i cunselieres.

Dut. Leander Moroder

CONSIGLIO COMUNALE DEL 13 FEBBRAIO

1a variazione al bilancio 2009

Capitoli variati	stanziamento prima della variazione	Variazione +/-
LE ENTRATE VARIATE		
Contributo provinciale per il pareggio del bilancio (quota pro capite)	2.075.000,00	44.000,00
Sanzioni per violazione del codice della strada	70.000,00	27.000,00
Contributo dal consorzio bim per oo.pp.	102.000,00	2.444,00
Contributo della Provincia per OO.PP.	692.500,00	-35.000,00
Contributo provinciale - collettore principale ed acquedotto	362.000,00	-362.000,00
Somma variazioni di entrate	Euro	-323.556,00
LE SPESE VARIATE		
Spese sgombero neve	26.000,00	55.000,00
Trasferimento a copertura della perdita d'esercizio dell'Associazione Casa di riposo Val Gardena	0,00	37.000,00
Controlli radar della velocità nella circolazione stradale	5.000,00	23.000,00
Rimborso della quota eccedente del contributo provinciale per la sostituzione delle finestre della scuola media	0,00	17.864,00
Ristrutturazione palazzo congressi ed adattamento	0,00	5.380,00
Compenso revisore dei conti del Comune	4.800,00	200,00
Ampliamento della scuola media ladina di Ortisei	1.397.000,00	-140.000,00
Costruzione collettore principale ed acquedotto zona ovest del centro	700.000,00	-322.000,00
Somma variazioni di spese	Euro	-323.556,00



AMINISTRAZION



Delibres dla Jonta

Duta la delibres possen liejer do sota www.chemun.urtijei.bz.it

Stritoc

Ti stritoc per via de giavé grunt pra l Circolo, à la firma Geobau fat na citazion de apel dan la Suneria regiunela. L Chemun de Urtijèi se à damandà na analisa de n espert. Chësc lëur ie unì fat dal ing. Hansjörg Letzner de Bulsan per 7.440 Euro.

Ti stritoc cun la sozietà Col de Flam de Emma Koppelstätter y Ivo Kasslatte per via de detlaré la vedla cësa sun Col de Flam na ruina, à la suneria de stat dit che l fabricat jit n broda vel mpomo sciche cubatura. L Chemun muessa se paiè l aukat Alfred Mulser (3.526 Euro) y l aukat a Roma Colarizzi (1.377 Euro).

Per via dl stritoc per la puscion tla streda Cademia cun la familia Compjò à l Chemun giapà rejon te una dla de plu sentënzes. Purempò muessel unì paià l'ultima pert de 10.537 Euro al aukat Hans Jürgen Köllensberger de Bulsan.

Per nia avèi giapà n cunzescion da frabiché, à Ulrich Schieder fat recurs pra la suneria regiunela amministrativa. L Chemun de Urtijèi paia danora na pert (1.836 Euro) a si aukat Christoph Baur de Bulsan.

Per l stritoc dan suneria amministrativa regiunela cun Luca Broll per via de no avèi tenì ite na cunzescion da frabiché, paia l chemun na prima pert de 1.500 Euro a si aucata Karin Mussner dl studio de aucac Brandstätter.

Nfrastrutures



L cont finel per la nfrastrutures sota tiera fates da neuf tl raion da jì a pe fej ora n custimènt de 159.979 Euro. De chësta soma paia i privac de ndut 6.905 Euro per l taché ite dla roles. L lëur ie unì fat dala firma Heinrich Rottensteiner dl Renon.



La nfrastrutures primares tl toch neuf dl raion artejanel Socrèp "D" à custà 2.945.215 Euro. L lëures ie unì fai dala firmes Goller Erben de Sëuc y Passeier Bau.

L colaudo de chësta nfrastrutures ie unì fat dal ing. Flavio Mussner per n custimènt de 16.768 Euro.



La ncèria de manutenzion di **mplanc dala lectric** te 11 cëses dl Chemun ti ie unì dat ala firma Elektro Wepa de Urtijèi. L lëur nchin ala fin dl 2011 costa 5.340 Euro al ann. L se trata tlo di mplanc tla Cësa de Chemun, tla scoles (scolina, mesana, elementera y elementera da dant), la cësa de Cultura, l zënter Circolo, l magasin de chemun, l ambulatorio/magasin di destudafuech, la caserma di Carabinieri y la cësa pra la plaza dal palé.

Per la **caserma di Carabinieri** vëniel lascia fé n mplant per sciaudé la rampa dla garasc. L lëur per n custimènt de 9.864 Euro vën fat dala firma Elektro Wepa de Urtijèi.



L Chemun spartësc cun la Lia per l Turism l custimènt de puzenè i **tlosec publics** tla cësa de cultura. Per l chemun fejel ora 4.097 € per l ann 2008.

Stredes y puenc



Per i cuntroi **radar** cun fotos vëniel paià la prima rata de 5.352 Euro ala firma Tarasconi Traffic de Bulsan. L ie unì fat 186 fotografies.

Tl liber fundier (Grundbuch) ne stimenova nia coche fova purtedes ite pertes dla **streda Roma** danter la cësa de Chemun y la raia dl Concordia. Sën ie unì metuda a post la cüestion.

Pra l **puent dl Scioler** à l chemun urtà a ruiné na rola dal telefonn. L dann de 659 Euro vën sën paià ora ala Telecom Italia.

Scoles



L studi de fatibilità per na **palestra** tl raion dla plaza dal palé fat dal studio de njenieres „hbpm“ de Persenon à custà 18.176 Euro.



Aldò de na regulamentazion provinziela muessa l chemun paiè 55 Euro per unì sculé dla **scola elementera**. Per l ann de scola 2007/08 vëniel paià per 305 sculeies, de ndut 16.775 Euro.

D'autri argumënc



L Guvern provinziel à delibrà l finziamènt dl plann de urientamènt per Gherdëina tlamà **Masterplan**. La Provinzia paia 100.000 Euro y i 5 chemuns 50.000 Euro. L chemun de Urtijèi à udù dant n custimènt de 13.000 Euro.

Tla **cumiscion** per detlaré n cuatier nia da viver iel unì baratà l reprejentant dla Provinzia, che ie sën l Alessandro Becchinmanzi. Bele da dant leprò ie l geometer de chemun Wolfgang Mussner y l dutor Raphael Insam.

Per avèi cialà do i **conc de chemun** tl ann 2008 vëniel paià ora 4.800 Euro a Gerhard Demetz.



Per la **scultura de nëif** dan Dlieja de S.Durich vëniel paià 1.800 Euro a Filip Piccolruaz.

Ai **cunselieres** de chemun vëniel paià 60 Euro lordo per senteda de chemun. De ndut fejel ora 6.600 Euro per l ann 2008.

L fit di locai dla **Lia per l Turism** ie unì adatà aldò dl ISTAT y costa chëst ann 14.672 Euro

Per l mplant de **cumpostazion** dl refudam bio "Tisner Au" vëniel per l ann 2008 paià 3.999 Euro ala Comunità raionela Salten Scilier.

Per l **segondo semester** 2008 vëniel paià 1.272 Euro ala Cassa Raiffeisen de Ciastel per l sté ora dl lëur de na dependënta che ie te Jonta de Chemun.



L ie unì cumprà pra la firma Ecotec System de Algund 92 **container dal refudam** de de plu mesures. L custimènt ie de 7.800 Euro.



Per l proiet dl **Instà di pitli** dl VKE Gherdëina, mèt l Chemun de Urtijèi inò a desposizion la scolina Salieta cun la cuega y l puzenè.



Alois Gasser se à sèurantèut l servisc de dé nfurmazion ai **patrons di cians** n cont de tenì nèt la promenades y plazes da fé damat. Deberieda cun Stefan Holzkech y Quintilo De Toni vën chësc servisc fat sun basa ulentera zënza paiamènt.



Ala **Comunità raionela Salten Scilier** vëniel paià l cuntribut anuel de 1,03 Euro per zitadin. Per l ann 2009 fejel ora 4.734 Euro.

Per la mostra **Art 52** vëniel sèurantèut l custimènt de 636 Euro de baraté ora na scipa che ie unida danejada.

Contributi straordinari

La Giunta Comunale ha deliberato nelle ultime sedute diversi contributi straordinari ad associazioni:

3.300 Euro all'associazione Gardena Art per la mostra di presepi natalizi 2008;

2.500 Euro al Museum de Gherdëina per l'analisi dei masi gardenesi;

900 Euro all'Eisclub Gardena per l'attività 2008;

300 Euro all'associazione di arrampicata sportiva ASK Gherdëina per la gara di arrampicata svoltasi a novembre nel centro Tennis.

Weltladen beim Gemeinderat



Zum Anlass des 20-jährigen Bestehens von CTM dem Fair Trade Konsortium der Weltläden, besuchten Mitglieder des Weltladens Gröden den Gemeinderat bei seiner Sitzung des 13. Februar und bedankten sich für die gute Zusammenarbeit.

Strafen für Müllablagung



Unser Dorfbild wird durch das unerlaubte Ablagern von Hausmüll stark beeinträchtigt. Wie von der Gemeindeverordnung über die Müllentsorgung vorgesehen werden für das Ablagern von Müll und Abfällen auf öffentlichem oder privatem Grund Geldstrafen von 400,00 bis 2.500,00 Euro verhängt.

Im letzten Jahr wurden für die unerlaubte Müllentsorgung, hauptsächlich in der Nähe der Wertstoffcontainern, Verwaltungsstrafen im Ausmaß von insgesamt 2.000,00 Euro verhängt. Davon einige auch über 500,00 Euro.

ENERGIEBERATUNG

Die Außendämmung

Sind durch den Denkmalschutz oder andere Auflagen (z.B. Gebäudeabstand) keine Einschränkungen für eine nachträgliche Wärmedämmung vorhanden, sollte statt einer Innen- immer eine Außendämmung gewählt werden. Grundsätzlich ist dies die einfachste und wirkungsvollste Art und Weise, den Heizwärmebedarf eines Gebäudes deutlich zu senken.



Fehlerhafte Außendämmung an den Fensterleibungen und an der Balkonplatte

Vor der Sanierung muss entschieden werden, wie viel Dämmstoff notwendig ist, um ein altes Bauteil gemäß den heutigen Anforderungen zu dämmen. Für eine Förderung durch das Amt für Energieeinsparung ist ein Mindestwert zu erreichen, der sich aus der Wärmeleitfähigkeit der vorhandenen Konstruktion (Außenwand, Dach, usw.) und des gewählten Dämmstoffes errechnet. Die Wärmeleitfähigkeit der gebräuchlichsten Dämmstoffe liegt zwischen 0,030 und 0,040 W/mK. Bei alten Baustoffen liegen die Wärmeleitfähigkeiten teilweise über 0,80 W/mK. Bei neuen Ziegeln liegt sie bei ca. 0,20 W/mK, Holz hat einen Wert von ca. 0,13 W/mK. Durch einen Vergleich der Zahlen lässt sich einfach erkennen, welcher Stoff weniger Wärme nach außen lässt. Je kleiner die Zahl, desto besser die Dämmwirkung. Dabei ist es nicht von Bedeutung, ob es sich um einen künstlichen (z.B. Polystyrol) oder einen natürlichen (z.B. Holzweichfaser) Dämmstoff handelt. Wichtig für beide ist deren angepasste und fachgerechte Verwendung, entsprechend den jeweiligen Erfordernissen (Sockel, Fenster-/Türleibung, Dach, usw.).

Ziel einer nachträglichen Wärmedämmung sollte nicht der vorgegebene Mindestwert sein, sondern es sind alle bautechnischen Möglich-

keiten zu nutzen. Die Kosten von 5 cm mehr Wärmedämmung sind im Vergleich zur Gesamtmaßnahme sehr gering, da alle anderen Kosten sowieso entstehen (Gerüst, Verputz, usw.).

Auch wenn eine Außendämmung im Vergleich zu einer Innendämmung bauphysikalisch deutlich unproblematischer ist, sind auch hier einige Punkte zu berücksichtigen. Der wichtigste ist die Vermeidung bzw. Verstärkung von Wärmebrücken. Letzteres ist zum Beispiel der Fall, wenn eine Außendämmung nur bis zur äußeren Kante einer Fensterleibung geführt wird. Die sowieso schon problematische Wärmebrücke „Fensterrahmen/-stock - Fensterleibung“ wird durch diese Maßnahme drastisch verstärkt. Die Kondensation warmer, feuchter Raumluft im Innenbereich der Wärmebrücke wäre vorprogrammiert. Eine korrekte Außendämmung ist deshalb immer in die Leibung bis auf den Fensterrahmen hineinzuführen.

Nächste Energieberatung

Am Freitag 27. Februar und Donnerstag 26. März im Gemeindehaus. Terminreservierung und nähere Informationen im Steueramt der Gemeinde St.Ulrich, Tel. 0471-782060.

SOZIALSPRENGEL GRÖDEN

Zu Hause pflegen

Die Hauspflege ist der größte Einsatzbereich des Sozialsprengels. Sie richtet sich vorwiegend an Personen, welche auf Grund körperlicher, psychischer oder sozialer Schwierigkeiten nicht mehr in der Lage sind, ohne fremde Hilfe in ihrem gewohnten sozialen Umfeld eigenständig zu leben.



Vorrangiges Ziel dieses Dienstes ist es, durch verschiedene Hilfestellungen diesen BürgerInnen ein Verbleiben zu Hause zu erleichtern, sowie deren Familienangehörige bei der schwierigen Aufgabe, ihre Angehörigen zu Hause zu pflegen, zu unterstützen und zu entlasten.

Wo die Leistungen erbracht werden

Die Hauspflege bietet ihre Dienste bei den Betreuten zu Hause und in den Tagesstätten der Hauspflege an.

Welche Leistungen geboten werden

Die am häufigsten angebotenen Leistungen zu Hause sind:

- Körperpflege und Pflegeberatung
- Hilfe bei täglich anfallenden Hausarbeiten
- Zustellung warmer Mahlzeiten („Essen auf Rädern“).

Weiters können folgende Leistungen zu Hause beantragt werden:

- Individuelles Wohntraining, um verschiedene Alltagstätigkeiten zu erlernen oder wieder zu erlernen, die für ein eigenständiges Wohnen und Leben notwendig sind;
- Vorsorgeberatung „Sicheres Wohnen“, um besonders im Alter die Gefahr von Unfällen am Wohnort zu verringern;
- Organisation und Unterstützung von Freizeit-

und Animationstätigkeiten, um die Integration von Senioren und pflegebedürftigen Personen zu fördern;

- Begleitung und Transport zu verschiedenen Diensten;
- Entlastung der Familienmitglieder, welche zu Hause einen nicht selbständigen Angehörigen oder einen (minderjährigen) Menschen mit Behinderung betreuen. Hier besteht die Möglichkeit den Betreuten für einige Stunden in die Obhut der Hauspflege zu geben, um der Familie einige freie Momente zu ermöglichen.

In den Tagesstätten wird vorwiegend Badehilfe und Fußpflege sowie ein Wäschedienst angeboten.

Der Zugang zum Dienst

Um den Dienst in Anspruch nehmen zu können, ist es notwendig, sich mit der Einsatzleiterin der Hauspflege in Verbindung zu setzen. Diese erhebt vor Ort Art und Ausmaß des Unterstützungs- und Pflegebedarfes, informiert und berät die pflegebedürftige Person und deren Familie und ist behilflich, das entsprechende Antragsformular auszufüllen.

Daraufhin wird von der Einsatzleiterin mit dem/r Antragsteller/in, bzw. den Familienangehörigen - und gegebenenfalls mit den anderen miteinbezogenen Diensten (Krankenpflege, Arzt, usw.) - ein individueller Einsatzplan ausgearbeitet und vereinbart.

Anrecht

Anrecht haben auf die Leistungen des Hauspflegedienstes alle Senioren und pflegebedürftigen BürgerInnen, Menschen mit Behinderung oder psychischen Erkrankung und Familien in Notsituationen, welche in einer der drei Gemeinden des Sprengels oder in den ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth dauerhaft wohnhaft sind.

Kosten der Dienstleistungen

Mit Ausnahme der Gespräche der Einsatzleiterin für die Erhebung des Betreuungsbedarfes und der Planung und Abstimmung des Betreuungseinsatzes sowie der Vorsorgeberatung „Sicheres Wohnen“ sind derzeit alle Leistungen der Hauspflege kostenpflichtig. Die entsprechenden Höchstarife werden jährlich von der Landesregierung, bzw. der Bezirksgemeinschaft festgelegt. Die KlientInnen können bei der finanziellen Sozialhilfe im Sprengel um eine Tarifbegünstigung aus Einkommensgründen ansuchen.

Kontaktperson

Einsatzleiterin Elda Ploner, Sozialsprengel Gröden, J.B. Purgerstr., 16, 39046 St.Ulrich, Tel. 0471 798015.

Na viva y de gra al ulentariat te nosc luech

L gran lëur de ulentariat te nosc luech vën suvènz fat achiet via, per l bèn dla cumenanza. Nce chëst ann à l Chemun nvià reprejentanc dla lies n Silvester per na pitla ancunteda. L ambolt Ewald Moroder à rengrazià a inuem

dl Chemun per l lëur mpurtant chël vën fat da truep ulenteres. Rengrazià à nce l assessëur provinziel Florian Mussner che à mbincià truepa legrèza y pascion per jì inant cun l'ativiteies ulenteres.



Jadiné via n Setil

La plaza dala dladia Setil à nce chëst ann trat dassënn. Sëuraprò ai orars de giaurida danmesdì (8-12) y domesdì (14-19) possen nce jadiné da sèira cun la lumes. Nteressei a fé n juech de hockey o broomball possa damandé la dladia danter la 20.30 y la 23.00 cherdan su i vardians Harold Schmalzl (335-5283 310) y Thomas Schmalzl (335-6255 072).



Zustimmung für die Einäscherung

Immer mehr Personen bevorzugen in Südtirol und auch in St. Ulrich die Feuerbestattung anstelle einer herkömmlichen Sarg-Bestattung. Von den 53 im letzten Jahr in St. Ulrich verstorbenen Personen, wurden 14 eingeäschert. Auch die Gemeinden unterstützen diese Möglichkeit der Bestattung, da es dadurch einer geringeren Erweiterung der Friedhofsflächen bedarf.



Bei einer Feuerbestattung wird der Körper des Verstorbenen durch einen Bestattungsdienst nach Bozen ins Krematorium zur Einäscherung gebracht. Die Asche wird in einer Urne im Friedhof von St. Ulrich beigesetzt werden. Dies kann vor der Trauerfeier oder auch nachher erfolgen.

hinterlegt oder kann handgeschrieben und einer Vertrauensperson zwecks Durchführung ausgehändigt werden;

- Es ist ein Notariatsakt der Meerheit der Hinterbliebenen gleichen Grades erforderlich.

Wer eine Feuerbestattung wünscht, muss folgendes beachten:

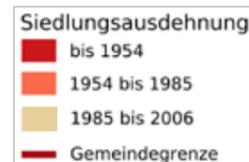
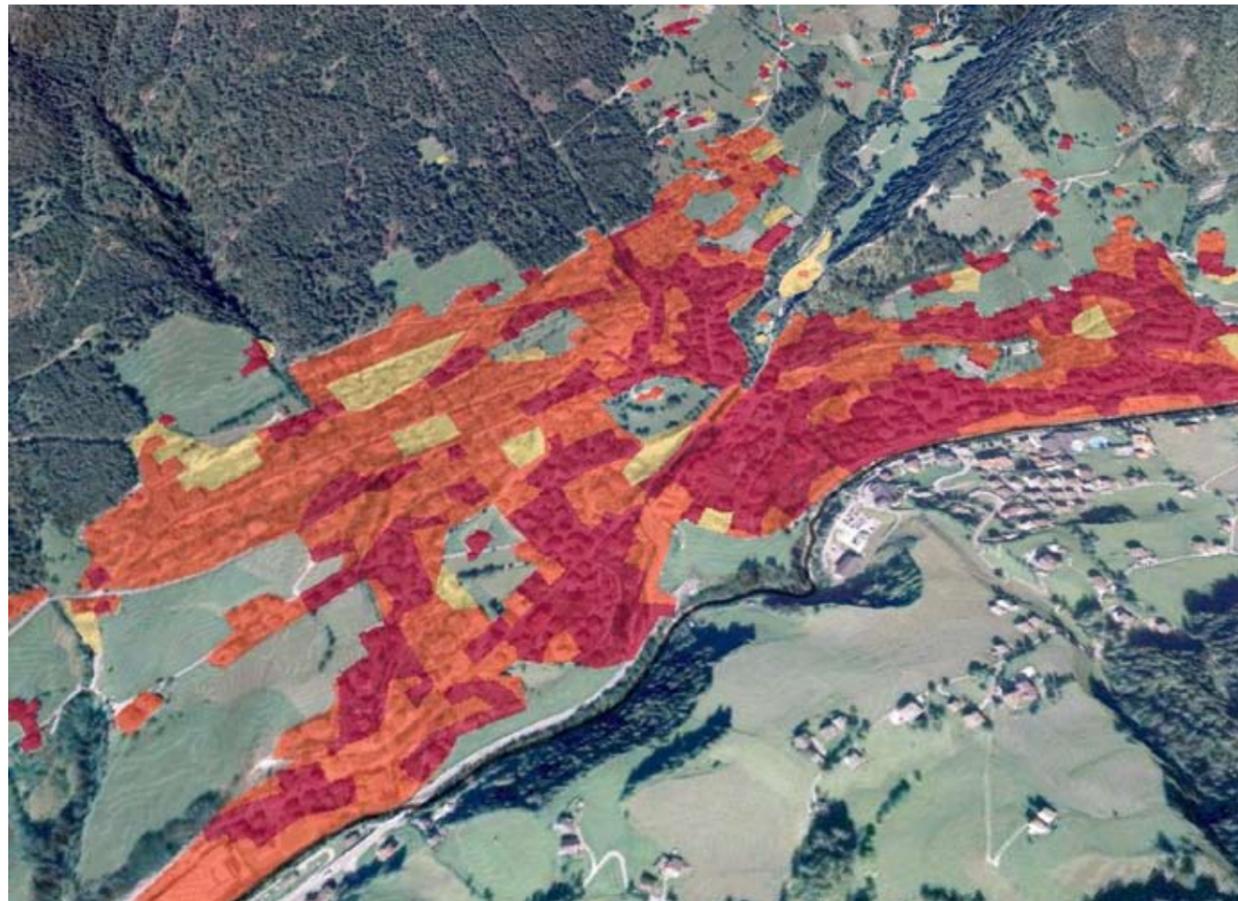
- Beitritt zum Südtiroler Feuerbestattungsverein „Socrem“; alle Informationen diesbezüglich erhält man auf der Internetseite www.socrembz.it;
- Der Wunsch muss im Testament aufscheinen; dieses wird entweder bei einem Notar

Die Einäscherung kostet für die Bürger von St. Ulrich 315,00 Euro, zuzüglich der Transportspesen durch den Bestattungsdienst. Das Friedhofs Komitee von St. Ulrich fördert diese Bestattungsmöglichkeit dadurch, dass der Bestattungsbeitrag auf die Hälfte reduziert wird: eine Feuerbestattung kostet somit 150,00 Euro, anstelle von 300,00 Euro für eine herkömmliche Sarg-Beerdigung 300,00 Euro.



Veränderte Siedlungsfläche

Die Siedlungsfläche der Gemeinde St. Ulrich hat sich seit den 1950er Jahren mehr als verdoppelt. Ausschlaggebend dafür waren der florierende Tourismus und das starke Bevölkerungswachstum.



Siedlungsentwicklung - St. Ulrich
Bearbeitung: Dusleag & Wanker, Datengrundlage:
Autonome Provinz Bozen - Südtirol, Raumordnung

Nachdem der Tourismus die Holzschnitzerei in den 1950er Jahren als wichtigsten Wirtschaftszweig abgelöst hatte, wurde die touristische Infrastruktur stark ausgebaut und zum Teil an zahlungskräftige Gäste veräußert. Zudem führte die starke Bevölkerungszunahme seit den 1950er Jahren zusammen mit der immer kleiner werdenden Haushaltsgröße zu einem regelrechten Bauboom.

Durch die rege und unzureichend geregelte Bautätigkeit ist in den 1950er und 1960er Jahren ein vollkommen unorganisches Siedlungsbild entstanden. Darauf reagierte die Gemeinde im Jahre 1955 mit der Ausarbeitung eines Regulierungsplanes und anschließend seit dem Jahre 1973 mit dem Bauleitplan. Letzterer sah einige Erweiterungszonen in großer Entfernung vom Zentrum vor, was die Verbauung abseits des Dorfkernes und somit auch die Zersiedelung vorantrieb. Im Jahr 2001 lag der Anteil der Einzelhäuser an der Gesamtzahl bei knapp 6 %.

Aus einer Kartierung auf Grundlage von Orthophotos geht hervor, dass sich die besiedelte Fläche in der Gemeinde St. Ulrich bis zum Jahr 1985 bereits mehr als verdoppelt hatte (Zunahme um knapp 120 % im Vergleich zum Jahr 1954). Dies entspricht einem durchschnittlichen Zuwachs von 16.100 m² Siedlungsfläche pro Jahr. In den folgenden zwei Jahrzehnten kamen aufgrund der starken Verdichtung der bereits besiedelten Fläche jährlich 5.600 m² an neuer Siedlungsfläche dazu. Auf Gemeindeebene hatte die Siedlung zwischen dem Jahr 1954 und 2006 um etwa 140 % zugenommen. Im Jahr 2006 entfielen somit auf jeden Einwohner 230 m² Siedlungsfläche.

In den letzten Jahren wurde ein Großteil der Wohnkubatur in den Wohnbauzonen B (Auffüllzone) und C (Erweiterungszone) realisiert. Zudem entstanden Handwerker- und Gewerbezone im Südwesten der Gemeinde.



Veranstaltungen im März 2009

1	So				
2	Mo	14.00-15.00	HOB Raetia	Computerkurs 50+ in Zusammenarbeit mit der HOB St. Ulrich (6x montags + mittwochs)	KVW St. Ulrich
3	Di				
4	Mi	14.30		Mittwochrunde für Senioren	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
			Turnhalle Grundschule	Beginn Projekt Zirkus , Einschreibungen bei Deborah, Tel. 339-480 1233	VKE Gröden
5	Do	21.00	Jugendtreff Saut	Filmclub , Eintritt frei	Nëus Jëuni Gherdëina
6	Fr	8.30	Pfarrkirche	Frauenmesse : Weltgebetstag der Frauen	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
7	Sa				
8	So				
9	Mo	20.30	Jugendraum Pfarrheim	Bibelseminar mit Dr. Otto Delago: „Berufung des Paulus“	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
10	Di				
11	Mi				
12	Do				
13	Fr				
14	Sa				
15	So				
16	Mo	17.00	Sozialsprengel Gröden	Treffen mit Dr. Klara Messner „Fragen an die Kinder-Jugendpsychiaterin und Psychotherapeutin“ (Infos 0471/260303)	Verband Angehörige und Freunde psychisch Kranke
17	Di				
18	Mi	20.30	Pfarrsaal	Vortrag : „Die Pfarrgemeinde, Mitträgerin des Glaubens“ mit Mag. Markus Felderer	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
		10.00	Pfarrheim	Gitarrenkurs mit Otto Dellago, Anmeldung 0471 796739	KVW St. Ulrich
		14.30		Allgemeine Geburtstagsfeier für Senioren	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
19	Do				
20	Fr	21.00	Jugendtreff Saut	Filmclub , Eintritt frei	Nëus Jëuni Gherdëina
21	Sa				
22	So				
23	Mo	20.30	Jugendraum Pfarrheim	Bibelseminar mit Dr. Otto Delago: Die Entwicklung des Apostels	Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung
24	Di	20.00	Pfarrheim	Referat : „Der Dreieine Gott und der Dienst am Nächsten“ mit Hw. Reinhard Demetz	KVW St. Ulrich
25	Mi				
26	Do				
27	Fr				
28	Sa	14.00-17.00	Jugend-, Kunst- u. Kulturzentrum	Trix BrettSpiele -Nachmittag für alle	Gruppe TRIX+VKE Sektion-Gröden
		20.00	Jugend-, Kunst- u. Kulturzentrum	Trix BrettSpiele -Abend für Jugend und Erwachsene	Gruppe TRIX+VKE Sektion-Gröden
29	So				
30	Mo				
31	Di				

Für nähere Informationen: Bezirksservice Weiterbildung Gröden, Tel. 0471-773225, www.manif.it

Veranstaltungen im
April 2009

1	Mi	10.00-11.00	Bauhof	Die Gemeinde verschenkt , ältere Geräte zur Bestimmung des Durchmessers von Weiß- u. Schwarzwasserleitungen und andere Gerätschaften. Eröffnung der Sommerjobbörse im Saut - wer einen Sommerjob sucht, soll vorbeikommen. Mittwochrunde für Senioren	<i>Gemeinde St.Ulrich</i> <i>Nëus Jëuni Gherdëina</i> <i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
		14.30			<i>VKE Gröden</i>
		vor und nachmittags	Filale Raiffeisen Wolkenstein	Einschreibung für den Kindersommer „L Pavël“.	<i>VKE Gröden</i>
2	Do	21.00	Jugendtreff SAUT	Filmclub , Eintritt frei	<i>Nëus Jëuni Gherdëina</i>
		vor und nachmittags	Filale Raiffeisen Wolkenstein	Einschreibung für den Kindersommer „L Pavël“.	<i>VKE Gröden</i>
3	Fr				
4	Sa				
5	So	14.30	Kulturhaus „Luis Trenker“	Osterfeier für alle Senioren	<i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
6	Mo	20.30	Jugendraum Pfarrheim	Bibelseminar mit Dr. Otto Delago: „Das Schriftwerk des Paulus“	<i>Arbeitskreis der katholischen Männer- und Frauenbewegung</i>
7	Di				
8	Mi				
9	Do			Gründonnerstag	
10	Fr			Karfreitag	
11	Sa			Karsamstag	
12	So			Ostern	
13	Mo			Ostermontag	
14	Di			Beginn der Einschreibungen für das Sommerprojekt „Sommer aktiv“ für alle Mittelschüler	<i>Nëus Jëuni Gherdëina</i>
15	Mi	20.30	Pfarrheim	Referat: Herzinfarkt und Hirnschlag , wie kann ich vorbeugen? mit Dr. Cordula Weber Mittwochrunde für alle Senioren	<i>KVV St. Ulrich</i> <i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
		14.30			
16	Do	17.30-18.30		Gymnastik zum Wohlfühlen für Frauen 60+ mit Greti Mussner (Anmeldung Weltladen 0471 786427)	<i>KVV St. Ulrich</i>
17	Fr	21.00	Juendtreff „Saut“	Filmclub , Eintritt frei	<i>Nëus Jëuni Gherdëina</i>
18	Sa				
19	So	17.00	Sozialsprengel Gröden	Treffen mit DR. Alberto Degiorgis , Psychiater, HANDS-Bozen	<i>Verband Angehörige und Freunde psychisch Kranke</i>
20	Mo	20.30	Jugendraum Pfarrheim	Bibelseminar mit Dr. Otto Delago: „Der Brief an die Galater“	<i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
21	Di	8.30	Pfarrkirche	Frauenmesse	<i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
22	Mi	20.30	Pfarrsaal	Vortrag: Der Glaube in der Familie, Schule und Pfarrgemeinde mit Mag. Irmgard Untersulzner	<i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
23	Do				
24	Fr				
25	Sa	14.00-17.00	Jugend-, Kunst- und Kulturzentrum	Italienischer Staatsfeiertag Trix Brettspiele -Nachmittag für alle	
		20.00	Jugend-, Kunst- und Kulturzentrum	Trix Brettspiele -Abend für Jugend und Erwachsene	<i>Gruppe TRIX+VKE Sektion-Gröden</i>
26	So				
27	Mo				
28	Di				
29	Mi	14.30		Mittwochrunde für alle Senioren	<i>Arbeitsk. Kath. Männer- u. Frauenbewegung</i>
30	Do				

Udienze degli assessori

**Ewald Moroder**
Sindaco

protezione civile, edilizia pubblica e privata, finanze, edilizia abitativa agevolata e sociale, cultura, urbanistica.

lunedì e mercoledì ore 10.00 – 12.00, e su appuntamento**Leo Moroder**
Vicesindaco

infrastrutture primarie (strade, acque e canalizzazione, illuminazione pubblica).

venerdì ore 8.00-9.00**Dott.ssa Elisabeth Baur**

scuola, sanità, sociale (famiglia e donne), personale.

lunedì ore 14.00-15.00**Armin Lardschneider**

commercio, turismo, industria, viabilità.

giovedì ore 9.00-10.00**Martina Goller**

artigianato ed artigianato artistico, giovani, tutela natura e ambiente.

martedì ore 13.00-14.00**Pauli Rabanser**

cantiere comunale (sgombero neve, parchi gioco), sport, casa dei giovani e della cultura.

lunedì ore 8.30-9.30**Dott. Peter Stuflesser**

agricoltura ed economia forestale, patrimonio (passeggiata).

Mercoledì ore 8.00-9.00**Dott.ssa Marina Demetz**

cultura

Giovedì ore 8.30-9.00**Dott. Alfred Mulser**

urbanistica

su appuntamento al 0471-782040

Cuatieres

Lista di 27 cuatieres che ti 2008 ie unic vendui a jënt da oradeca y ie unic tlassifiche de prima categoria n cont dla chëuta de sujurnanza (Aufenthaltsabgabe). 95% de chësta chëuta ti va ala Lia per I Turism y I 5% al Chemun. I cuatieres à sën patrons nueves da chisc luesc:

- Purger 56/4 y Rezia 45 da Bagno a Ripoli (Fi);
- Rezia 135/14 y Rezia 135/17 da Carvico (Bg);
- Cademia 7 da Crema;
- Rezia 45 da Roma;
- Doi cuatieres tla streda Rezia 41 da Roma;
- Rezia 45 da London;
- Roma 30 da Pontenure (Pc);
- Rezia 41 da Roma;
- Purger 152 da London;
- Cademia 9 da Venezia;
- Mureda 156 da Castelnuovo Rangone (Mo)
- Cademia 9, ncela residenza;
- Rezia 45 da Modena;
- Rezia 41/2 da Roma;
- Sneton 21 da Bologna;
- Rezia 213 da Milan;
- Sciron 59 da Firenze;
- Sotria 11 da Feldkirch;
- Rezia 45 da Roma;
- Stazion 58 da Cavriago (Re);
- Rumanon 66 da Verona;
- Mureda 156 da Mantova;
- Rezia 41 da Genova;
- Rezia 177 da Modena;

Udienze dei consiglieri con incarichi delegati dal sindaco

**Dott.ssa Marina Demetz**

cultura

Giovedì ore 8.30-9.00**Dott. Alfred Mulser**

urbanistica

su appuntamento al 0471-782040



Unser Service für Sie

Das Bauamt

Zuständig für

PRIVATE BAUTÄTIGKEIT:

- Baukommission
- Baukonzession
- Ermächtigung für Innenarbeiten
- Benützungsgenehmigungen
- Urbanistische Zweckbestimmungen
- Bagatelleingriffe
- Bauleitplan
- Durchführungspläne
- Landschaftspläne und Unterschutzstellungen
- Überörtliche Pläne
- Ensembleschutzplan
- Gemeindebauordnung
- Hinterlegung von Teilungsplänen
- Bescheinigungen (technische Charakter)
- Kontrolle über die Bautätigkeit
- Abbruchverfügungen
- Gesetze und Verordnungen
- Unbewohnbarkeitserklärungen
- Ermächtigungen für Sprengarbeiten
- Statistik über die privaten Bauvorhaben



ÖFFENTLICHE BAUTÄTIGKEIT:

- Planung
- Koordinierung der öffentlichen Arbeiten
- Ausschreibungen
- Überprüfung der Baufortschritte
- Lawenkommission
- Zivilschutzkommission
- Wasserkommission
- Instandhaltungsarbeiten

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 08.30 - 12.00 Uhr
Donnerstag zusätzlich von 14.00 - 17.00 Uhr

Unsere Kontaktpersonen

Wolfgang Mussner - (0471/782022)
wolfgang.mussner@gemeinde.stulrich.bz.it

Private Bautätigkeit

Jasmin Pasquazzo - (0471/782011)
jasmin.pasquazzo@gemeinde.stulrich.bz.it
Verena Comploi - (0471/782010)
verena.comploi@gemeinde.stulrich.bz.it

Öffentliche Bautätigkeit

Irene Malsiner - (0471/782010)
irene.malsiner@gemeinde.stulrich.bz.it

SUZEDÜ Y UDÜ

Short track

Passa 700 sculeies dla scoles de Gherdëina à garejà danter l 13 y l 22 de jené per i juesc dla junëza. L ie unì metù a jì garejedes te cin disciplines sportives da iviern: schi, snowboard, luesa, podejé y jadiné. Sun la plaza dala dladia Setil iel unì garejà l short track, na garejeda de jadiné debota sun na plaza dala dladia de mesura tradiziunela.



Ferata y canape

De jené unì fat tl zënter dl luech iel 9 scultures de dladia. I sculeieis dla Scola Profesciunela y dla Scola d'Ert de Urtijëi à fat chësta scultures per l cuncors dal argumënt dl stuel y de se senté. Venciù à scultures: „la ferata“ sun la pitla plaza S.Antone de Ivan Desilvestro y l „gran canape“ de Matteo Zeni, tramedoi dla Scola Profesciunela. L cuncors ie unì metù a jì dala doi scoles n culaburazion cun la Lia per l Turism y l Chemun de Urtijëi che à paia 5.508 Euro per la dladia.



Glückwünsche

Geburten

Matthias Mahlkencht, Reziastr. 325, geboren am 04.01.2009
David Moroder, Muredastr. 48, geboren am 04.01.2009
Johannes Demetz, Muredastr. 156, geboren am 12.01.2009
Leon Micheler, Sacunstr. 7, geboren am 13.01.2009

Goldene Hochzeit (50 Jahre)

Angelo Alton-Snaider und Mussner Wilma Maria, am 08. April
Toni Bernardi und Romana Alton-Berna, am 08. April
Riccardo Salcher und Santifaller Elisabetta, am 27. April
Leopoldo Ghetta und Tilda Moroder-Resciosa, am 30. April

Geburtstage

Zum 101. Geburtstag:
Rudolf Quitta, (Ältester Bürger der Gemeinde) am 13. April

Zum 99. Geburtstag:
Jole Soave Wwe. Sgavioli, am 22. April

Zum 96. Geburtstag:
Cristina Moroder Wwe. Hofer, am 24. April

Zum 95. Geburtstag:
Giuseppina Mallaun Wwe. Insam-Frin, am 19. März
Adolf Senoner-Vastlé, am 22. März
Maria Moroder-Lenert Wwe. Runggaldier, am 13. April

Zum 94. Geburtstag:
Josefina Demetz-Sigat Wwe. Kostner,, am 28. März

Zum 91. Geburtstag:
Hildegard Moroder Wwe. Spisser, am 12. März
Emilia Rifesser-Stufan Wwe. Grones, am 18. März

Zum 90. Geburtstag:
Erminia Hofer Wwe. Somavilla, am 04. März

Zum 90. Geburtstag:
Franz Bernardi-Alësc, am 26. März
Maria Menghin Wwe. Prucker, am 11. April
Anna Maria Perathoner Wwe. Stuflesser, am 21. April

Zum 80. Geburtstag:
Maria Luigia Keim Wwe. Insam, am 09. März
Emilio Stuffer-Bugon, am 29. März
Giustino Sparber, am 23. April



Todesfälle

Caterina Alfarei Wwe. Costa, 86 Jahre,, gest. am 30.12.2008
Emilia Kelder Mahlknacht-Carmi, 86 Jahre, gest. am 03.01.2009
Franzl Schmalzl-Ronc, 96 Jahre, gest. am 29.01.2009
Ida Demetz-Fëur Mahlknacht, 91 Jahre, gest. am 10.02.2009

Giorgio Moroder per Urtijëi



Ewald Moroder, Giorgio Moroder cun si fëna Franziska, Luis Durnwalder cun Angelika Pichler y Florian Mussner. (Fotos A.Stuffer)

Culaburazions, proiec y ideies nueves nasc suvënz tres n'ancunteda da plajëi. Ai 16 de jené à l ambolt nvià l zitadin d'unëur Giorgio Moroder, l presidënt dla Provinzia Luis Durnwalder y l assessëur provinziel Florian Mussner per n'ancunteda da plajëi. Hansjörg da Scurià vën for inò gën a cësa y porta nce pea ideies de co che n pudëssa purté jënt de gran inuem mundiel tlo da nëus.



L' à nce prejentà ai aministradëures provinziei si ideies n cont de cunlië l mond dl golf, dla mujiga y nosta valeda al nce. Cun l gran inuem che Giorgio Moroder se à fat cun la mujiga disco, da film y la cianties ufizieles per i juesc olimpics, ulëssel nce fé velch per si luech y valeda. Giorgio à bele purtà dant na idea per dé n susteni al artenjanat artistich tres na scultura da mëter sun la cësa de cultura.



Foto: A. Stuffer



Concessioni edilizie

Stuflesser Bruno: Progetto per la costruzione di una tettoia per attrezzature agricole - Via Petlin;

Troi Ivo Serafino: Progetto di variante per il risanamento interno dell'appartamento al piano primo ed applicazione di pannelli solari sul tetto della casa di civile abitazione esistente - Via Grohmann;

Poste Italiane S.p.A.: Progetto per l'installazione di un „cash dispenser“ presso l'ufficio postale di Ortisei - Via Rezia;

Rabanser Florian: Progetto di variante per l'ampliamento qualitativo dell'edificio esistente „Granit“ - Via Briel;



Zehn Tipps für das richtige Heizen mit Holz

1 Richtiger Brennstoff

Trockenes, naturbelassenes und unbehandeltes Holz oder Holzbrennstoffe. Mit weniger als 20% Restfeuchte.

2 Richtig lagern

Holz bereits gespalten, trocken und gut durchlüftet mindestens 2 Jahre lagern.

3 Richtig anfeuern

Mit sogenannten Anfeuerhilfen, wie Holz- wolle oder Holzschnitzel; Papier sollte nur in kleinen Mengen verwendet werden.

4 Richtig einfüllen

Lockeres Aufeinanderlegen der Holzscheiter mit einem Durchmesser von max. 7-10 cm.

5 Richtig anzünden

Vor dem Anzünden die Luftklappen und den Kaminschieber voll öffnen.

6 Richtige Verbrennung

Solange das Feuer brennt, müssen die Luftklappen zur Gänze offen bleiben. Eine helle, gelb-rötliche und lebhaft Flamm ist Anzeichen für ausreichend Luftzufuhr. Die Luftöffnungen schließen, sobald die Gasbildung abgeschlossen ist und die Glut nur noch kurze, blaue Flämmchen aufweist.

7 Richtig reinigen – durch den Betreiber

Bei guter Verbrennung genügt das Entfernen der Asche in größeren Zeitabständen. Wichtig ist, dass die Asche die Luftzufuhr nicht behindert. Feine, grau-weiße Asche- partikel sind Ausdruck einer vollständigen Verbrennung.

8 Richtig warten – durch den Fachmann

Der Kaminkehrer sorgt für eine regelmäßige Reinigung der Kamine und Feuerstätten. Dadurch werden die Feinstaubemissionen reduziert, wertvoller Brennstoff eingespart, die Kaminbrandgefahr verringert sowie eventuelle Schäden und Probleme frühzeitig erkannt.

9 Richtig informieren

Es ist ratsam, sich beim Kauf von Öfen oder Herden an einen Fachmann zu wenden. Richtig dimensionierte Anlagen ermöglichen einen optimalen Betrieb und eine optimale Verbrennung.

10 Richtig installieren

Nur der Fachmann (Hafner, Installateur) darf einen Ofen oder Herd installieren. Der Kaminkehrer muss vor der Installation die Eignung des Kamins bescheinigen.

Impressum

CHEMUN D'URTIJËI Nfurmazions

Vën ora uni 2 mënsch, e-mail pl.chemun@val-gardena.com

Diretëur resp., redatëur y fotos: Alexander Stuffer, Cumitè: dr. Elisabeth Baur y dr. Leander Moroder.

Te chësta edizion iel nce articuli de: Christine Wanker, Roswitha Tedeschi y Uwe Ringleb.

Cunzet grafich Irina Thaler - Stamparia Typak design & print, Urtijëi - Reg. pra l Tribunal de Bulsan, nr. 18/96

CHEMUN D'URTIJËI - Streda Roma 2, 39046 Urtijëi (BZ), telefonn 0471 796121, fax 0471 797700, e-mail: info@gemeinde.stulrich.bz.it, www.chemun.urtijei.bz.it